

Társasági szerződés Egységes Szerkezetben

A 2021. január 24-vel hatályba lépett
módosításokkal

A jelen szerződés 3. pontjában megjelölt felek elhatározták a Társaság alapítását. Jelen Társasági Szerződés a Polgári Törvénykönyvről szóló 2013. évi V törvénynek ("Ptk") megfelelően a készült:

1. A társaság neve

1.1 A társaság cégneve:

DVM Group Korlátolt Felelősségű Társaság

1.2 A társaság rövidített elnevezése:

DVM Group Kft.

1.3 A társaság angol nyelvű elnevezése:

DVM Group Limited Liability Company

1.4 A társaság angol nyelvű rövidített elnevezése:

DVM Group Ltd.

2. A Társaság székhelye

The registered office of the Company shall be at:

H-1052 Budapest, Türr István utca 8.

3. A társaság tagjainak neve, adatai:

3.1 **Bihari Virág** (anyja neve: Holló Klára, lakcíme: 1016 Budapest, Berényi utca 3/B. 2. em. 7., Születési hely, idő: Budapest, 1993. december 24.)

3.2 **Czár Balázs András** (anyja neve: Ernyes Katalin, lakcíme: 1037 Budapest, Hegyoldal utca 5., Születési hely, idő: Budapest, 1972. december 03.)

3.3 **Haberl Péter** (anyja neve: Molnár Éva, lakcíme: 1133 Budapest, Hegedüs Gy. u. 89/A., Születési hely, idő: Budapest, 1962. június 01.)

3.4 **Masti Establishment** (székhely: LMG Lighthouse Trust reg. Austrasse 14, 9495 Triesen, Liechtenstein, nyilvántartási szám: 0002.636.722-1)

3.5 **MV Development Limited** (székhely: Verdala Business Centre, Level 1, LM Complex, Brewery Street Zone 3, Birkirkara CBD 3040, Málta; adószám: 997156317, cégjegyzék szám: C68684)

Articles of Association Restated Version

Including the amendments enacted as of 24th
January, 2021

The Members as set forth below in Article 3 resolved to establish the Company. This articles of association was prepared pursuant to Act V of 2013 on Civil Code ("Civil Code"):

1. The Name of the Company

1.1 The Name of the Company:

DVM Group Korlátolt Felelősségű Társaság

1.2 Abbreviated name of the company:

DVM Group Kft.

1.3 The English name of the company:

DVM Group Limited Liability Company

1.4 The Abbreviated English name of the company:

DVM Group Ltd.

2. Registered office

A Társaság székhelye:

1052 Budapest, Türr István utca 8.

3. Members of the Company

3.1 **Virág Bihari** (mother's name: Klára Holló, address: H-1016 Budapest, Berényi utca 3/B. 2nd floor 7., place and date of birth: Budapest, 24th December 1993.)

3.2 **András Balázs Czár** (mother's name: Katalin Ernyes, address: H-1037 Budapest, Hegyoldal utca 5., place and date of birth: Budapest, 3rd December, 1972.)

3.3 **Péter Haberl** (mother's name: Éva Molnár, address: H-1133 Budapest, Hegedüs Gy. u. 89/A., place and date of birth: Budapest, 1st June, 1962.)

3.4 **Masti Establishment** (székhely: LMG Lighthouse Trust reg. Austrasse 14, 9495 Triesen, Liechtenstein, nyilvántartási szám: 0002.636.722-1)

3.5 **MV Development Limited** (seat: Verdala Business Centre, Level 1, LM Complex, Brewery Street Zone 3, Birkirkara CBD 3040, Malta; tax nr: 997156317, company reg. nr.: C68684)

4. A Társaság működésének időtartama
A Társaságot határozatlan időtartamra alapították.

5. Tevékenységi körei

5.1

- 4120 Lakó- és nem lakó épület építése (főtevékenység)
- 4110 Épületépítési projekt szervezése
- 4120 Lakó- és nem lakó épület építése
- 4211 Út, autópálya építése
- 4213 Híd, alagút építése
- 4221 Folyadék szállítására szolgáló közmű építése
- 4222 Elektromos, híradás-technikai célú közmű építése
- 4299 Egyéb m.n.s. építés
- 4311 Bontás
- 4312 Építési terület előkészítése
- 4313 Talajmintavétel, próbafúrás
- 4321 Villanyszerelés
- 4322 Víz-, gáz-, fűtés-, légkondicionáló-szerelés
- 4329 Egyéb épületgépészeti szerelés
- 4331 Vakolás
- 4332 Épületasztalos-szerkezet szerelése
- 4333 Padló-, falburkolás
- 4334 Festés, üvegezés
- 4339 Egyéb befejező építés m.n.s.
- 4391 Tetőfedés, tetőszerkezet-építés
- 4399 Egyéb speciális szaképítés m.n.s.
- 4622 Dísznövény nagykereskedelme
- 4663 Bányászati-, építőipari gép nagykereskedelme
- 4690 Vegyestermékkörű nagykereskedelem
- 5920 Hangfelvétel készítése, kiadása
- 6399 M.n.s. egyéb információs szolgáltatás
- 6820 Saját tulajdonú, bérelt ingatlan bérbeadása, üzemeltetése
- 6831 Ingatlanügynöki tevékenység
- 6832 Ingatlankezelés
- 7022 Üzletviteli, egyéb vezetési tanácsadás
- 7111 Építészmérnöki tevékenység
- 7112 Mérnöki tevékenység, műszaki tanácsadás
- 7120 Műszaki vizsgálat, elemzés
- 7320 Piac, közvélemény-kutatás
- 7410 Divat-, formatervezés
- 7420 Fényképészet
- 7490 M.n.s. egyéb szakmai, tudományos, műszaki tevékenység
- 7740 Immateriális javak kölcsönzése
- 8121 Általános épülettakarítás
- 8122 Egyéb épület-, ipari takarítás

4. Term of operation of the Company
The Company shall be established for indefinite period of time.

5. Scope of activities

- 8230 Konferencia, kereskedelmi bemutató szervezése
8291 Követelésbehajtás
8299 M.n.s. egyéb kiegészítő üzleti szolgáltatás

A Társaság a mindenkor érvényes jogszabályok szerint engedélyezett tevékenységeket csak a Társasági Szerződésbe történő foglalásuk és annak cégbíróság általi bejegyzését követően gyakorolhatja.

6. A társaság törzstőkéje

6.1 A társaság törzstőkéje 100.000.000,- Huf (egyszázmillió forint), amely készpénzből áll.

6.2 A tagok törzsbetétei (üzletrészei):

Bihari Virág – 54.000.000,- Ft

Czár Balázs András – 18.000.000,- Ft

Haberl Péter – 10.000.000,- Ft

Masti Establishment – 10.000.000,- Ft

MV Development Limited – 8.000.000,- Ft

6.3. A társaság tagjai a törzsbetéteiket a társaság elkülönített bankszámlájára kötelesek befizetni 30 napon belül. Amennyiben a tagok a jegyzett tőkét meghaladó összegben bocsátanak vagyont készpénzben vagy természetben a társaság rendelkezésére, az a társaság saját tőkéjének részeként, tőketartalékként kerül jóváírásra.

6.4 Az üzletrészek aránya a teljes jegyzett tőke arányában:

Bihari Virág – 54%

Czár Balázs András – 18%

Haberl Péter – 10%

Masti Establishment – 10%

MV Development Limited – 8%

Összesen: 100%

7. A társaság és a tagok közötti jogviszony

7.1 Ha a tag jelen társasági szerződésben vállalt vagyoni hozzájárulását a meghatározott időpontig nem teljesíti, a társaság ügyvezetése 30 napos határidő kitűzésével felhívja a teljesítésre azzal a figyelmeztetéssel, hogy a teljesítés elmulasztása a

The Company may pursue other activities permitted by rule of law in force from time to time but only following the incorporation of such activities into this Articles of Association and following the registration thereof with the Court of Registration.

6. Capital of the Company

6.1 The registered capital of the Company shall be 100,000,000- HUF (one hundred million Hungarian forint), which shall be contributed in cash.

6.2 The business quota issued to each Member shall be:

Virág Bihari – 54.000.000,- HUF

András Balázs Czár – 18.000.000,- HUF

Péter Haberl – 10.000.000,- HUF

Masti Establishment – 10.000.000,- HUF

MV Development Limited – 8.000.000,- HUF

6.3. The members of the company shall provided their contributions to the separate bank account of the Company within 30 days. In case the members provide cash or asset contribution in excess of the face value of the registered capital, the positive difference shall be accounted into the company's capital reserve account as part of the equity.

6.4 The percentage of business quotas with regard to the total registered capital of the Company:

Virág Bihari – 54%

András Balázs Czár – 18%

Péter Haberl – 10%

Masti Establishment – 10%

MV Development Limited – 8%

Total: 100%

7. Legal Relationship Between The Company and Its Members

7.1 If a member fails to provide his contribution undertaken in the articles of association by the point in time set forth therein, the management of the company shall order such member to provide the contribution within a period of thirty days. In the

tagsági viszony megszűnését eredményezi. A határidő eredménytelen eltelte esetében a mulasztó tag tagsági viszonya a határidő lejártát követő napon megszűnik. Erről az érintett tagot írásban kell értesíteni.

7.2 A társaság bejegyzését követően a tagok jogait és a társaság vagyonából őket illető hányadot az üzletrész testesíti meg. A tagok üzletrészehez kötődő jogok mértéke törzsbetétük arányától eltérően alakul, melyet az alábbi pontokban szabályoznak részletesen a felek.

7.3 A társaság tagjai mellékszolgáltatásra nem kötelesek. A taggyűlés a veszteségek fedezésére a tagok számára pótbefizetést nem írhat elő.

7.4 Az üzletrész a társaság tagjaira szabadon átruházható. Az üzletrészt kívülálló személyre csak akkor lehet átruházni, ha a tag a törzsbetétét teljes mértékben befizette, kivéve, ha az átruházásra azért kerül sor, mert a vagyoni hozzájárulás, illetve a pótbefizetés teljesítésének elmulasztása vagy kizárás miatt a tag tagsági viszonya megszűnt. Az elővásárlási jogra vonatkozó rendelkezéseknek megfelelően a tagot, a társaságot vagy a taggyűlés által kijelölt személyt a pénzszolgáltatás ellenében átruházni kívánt üzletrész megszerzésére jogosultság a fenti sorrendben illeti meg. Az üzletrész kívülálló személyre történő átruházásához a taggyűlés beleegyezése szükséges. Az üzletrész felosztásához a taggyűlés hozzájárulása szükséges.

8. A nyereség felosztása (Osztalék)

8.1 A társaság saját tőkéjéből a tagok javára, azok tagsági jogviszonyára figyelemmel kifizetést a társaság fennállása során kizárólag Ptk-ban meghatározott esetekben és - a törzstőke leszállításának esetét kivéve - csak a számviteli törvényben meghatározott feltételek teljesülése esetén, a tárgyévi adózott eredményből, illetve a szabad eredménytartalékkal kiegészített tárgyévi adózott eredményből teljesíthet. Nem kerülhet sor kifizetésre, ha a társaságnak a számviteli törvény szerint helyesbített saját tőkéje nem éri el vagy a kifizetés következtében nem érné el a társaság törzstőkéjét.

A tagot megillető osztalék nem pénzbeli vagyoni értékű juttatásként is kerülhet teljesítésre.

8.2 A tagokat a társaságnak a 8.1 pont szerint felosztható és a taggyűlés által felosztani rendelt, a számviteli törvény szerint meghatározott tárgyévi

event the period of thirty days elapses without performance, the membership shall be terminated on the day following the expiration of such period. The management of the company shall inform the member thereof in writing.

7.2 Following registration of the company, the rights of members and the business quota due to them from the assets of the company are embodied by the business quotas. Differentiated membership rights shall be attached to the business quotas as detailed under the sections below.

7.3 The Members are not obliged for ancillary services. The Members' meeting may not order the contribution of supplementary payments for covering losses.

7.4 The business quota maybe transferred freely to the other members of the Company. The business quota may only be transferred to third parties, in case it was fully paid up; unless the transfer was made because the contribution or the supplementary payment was not made by the actual member or its membership was cancelled because of exclusion. The member, the Company and the third person designated by the Members' meeting - in this sequence - has preemptive right to obtain the business quota in exchange of payment. The approval of the Members' meeting shall be obtained for the valid transfer of the business quota to any third person. The division of the business quota shall be approved by the Members' meeting.

8. Distribution of Profits (Dividends)

8.1 The company may effect any disbursement from its equity to the members, on account of their membership, during the company's existence only - except in the case of capital redemption - if the conditions set out in the Civil Code and the Accounting Act are satisfied, from the after-tax profit, or from the after tax profit supplemented with the available profit reserves from the current year. No such disbursement can be made if the company's equity - adjusted in accordance with the Accounting Act - is below its registered capital or it would be reduced by such disbursement below the registered capital.

The approved dividend maybe provided with the member in kind.

8.2 The members shall be entitled to receive disbursement from the company's after-tax profit established in accordance with the Accounting Act that is available from the current year and has been

adózott eredményéből, illetve a szabad eredménytartalékkal kiegészített tárgyévi adózott eredményéből az alábbiakban meghatározott hányad (osztalék) illeti meg. Osztalékra az a tag jogosult, aki az osztalékfizetésről döntő taggyűlés időpontjában a tagjegyzékben szerepel. A tagok a társaság által fizetendő osztalékot üzletrészeik arányban osztják fel egymás között.

8.3 Két, egymást követő számviteli törvény szerinti beszámoló elfogadása közötti időszakban a tagok osztalékéülőleg fizetéséről akkor határozhatnak, ha a) a számviteli törvény szerint készített közbenső mérleg alapján megállapítható, hogy a társaság rendelkezik az osztalékéülőleg fizetéséhez szükséges fedezettel. A kifizetés azonban nem haladhatja meg az utolsó számviteli törvény szerinti beszámoló szerinti üzleti év könyveinek lezárása óta keletkezett eredménynek a számviteli törvényben foglaltak alapján megállapított, illetve a szabad eredménytartalékkal kiegészített összegét és a Társaságnak a számviteli törvény szerint helyesbített saját tőkéje a kifizetés folytán nem csökkenhet az alaptőke összege alá, továbbá

b) a tagok vállalják az osztalékéülőleg visszafizetését, amennyiben utóbb a számviteli törvény szerinti beszámoló alapján az osztalékfizetésre nem lenne jogszabályi lehetőség. Az osztalékéülőleg fizetése során a közbenső mérlegben foglaltakat a közbenső mérleg fordulónapját követő hat hónapon belül lehet figyelembe venni. Osztalékéülőleg a mérleg fordulónapját követő hat hónapon belül a számviteli törvény szerinti beszámoló alapján is fizethető.

9. A Taggyűlés

9.1 A taggyűlés a társaság legfőbb szerve, amely dönthet más szerv hatáskörébe tartozó kérdésekben is. A taggyűlést szükség szerint, de évente legalább egyszer össze kell hívni.

9.2 A taggyűlést – ha a Ptk. másként nem rendelkezik – az ügyvezető hívja össze a társaság székhelyére. A székhelytől eltérő helyre történő összehíváshoz valamennyi tag előzetes hozzájárulása szükséges. A taggyűlésre a tagokat a napirend közlésével kell meghívni. A meghívók elküldése és a taggyűlés napja között legalább 15 napnak kell eltelnie.

ordered for distribution by the members' meeting under point 8.1. of the presents, or from the after-tax profit supplemented by available profit reserves from the current year (dividend). Dividends shall be paid to those members listed in the members' list at the time the members' meeting adopted the decision for the payment of dividends. Dividends shall be distributed pro rata to members in accordance with their percentage of their respective business quota

8.3 Between two consecutive financial statements, interim dividend may be distributed:

a) according to the interim balance sheet prepared in accordance with the accounting law, it may be determined that the Company has enough provision for such distribution. However, the distribution may not exceed the amount of the profit – together with the free earnings – generated and calculated from the closure of the last financial statement prepared in accordance with the accounting law; and the equity of the company corrected in accordance with the accounting law shall not fall below the registered capital as the result of such distribution, furthermore

b) the Members undertake to repay the interim dividends in the event that it is later established that, according to the financial report prepared pursuant to the accounting law, the payment of the interim dividend was not permitted according to the relevant statutory regulations.

In case of interim dividend distribution, the content of the interim balance sheet maybe used for additional 6 months period following the balance sheet date. Interim dividend may be distributed within 6 months from the balance sheet date of the financial report prepared in accordance with the accounting law.

9. Members' Meeting

9.1 The supreme body of the company is the members' meeting, which has the right to decide on any issues belonging to any other organ of the Company. Members' meetings shall be convened, as occasion requires but at least once every year.

9.2 Unless otherwise provided by the Civil Code, members' meetings shall be convened by the managing director at the registered office of the company. Any deviation from this shall be subject to the prior consent of all members. Members shall be invited to the members' meeting, announcing the agenda of the meeting at the same time. A period of at least fifteen days shall pass between dispatch of the invitations and the date of the members' meeting.

9.3 A tagok taggyűlés tartása nélkül is határozhatnak - a számviteli törvény szerinti beszámoló jóváhagyását kivéve - a taggyűlés hatáskörébe tartozó ügyekben.

A taggyűlés tartása nélkül döntésre bocsátott határozat tervezetét írásban és a döntésre legalább nyolc napot biztosítva kell a tagokkal közölni, akik szavazatukat írásban vagy más, döntésük bizonyítására alkalmas módon adják le.

A taggyűlés tartása nélküli döntéshozatal esetében a határozatot az utolsó szavazat beérkezését követő napon kell meghozottnak tekinteni. A szavazás eredményéről az ügyvezető a tagokat az utolsó szavazat beérkezését követően nyolc napon belül írásban tájékoztatja.

9.4 A taggyűlés kizárólagos hatáskörébe tartozik az alábbi ügyekben való döntés:

- a) pótbefizetés elrendelése és visszatérítése;
- b) osztalékélelőleg vagy osztalék fizetésének elhatározása;
- c) üzletrész felosztásához való hozzájárulás és az üzletrész bevonásának elrendelése;
- d) a tag kizárásának kezdeményezéséről való határozat;
- e) a magához vont üzletrész tagok általi megvásárlásának elhatározása;
- f) az ügyvezető megválasztása, visszahívása és díjazásának megállapítása;
- g) a felügyelő bizottság tagjainak megválasztása, visszahívása, díjazásának megállapítása;
- h) olyan szerződés megkötésének jóváhagyása, amelyet a társaság saját tagjával, ügyvezetőjével vagy azok közeli hozzátartozójával köt;
- i) a tagok, az ügyvezetők, a felügyelő bizottsági tagok, illetve a könyvvizsgáló elleni követelések érvényesítése;
- j) a társaság jogutód nélküli megszűnésének, átalakulásának elhatározása,
- k) a társasági szerződés módosítása;
- l) mindazon ügyek, amelyeket törvény vagy a társasági szerződés a taggyűlés kizárólagos hatáskörébe utal.

9.5 A taggyűlés akkor határozatképes, ha azon a leadható szavazatok több, mint 50%-a képviselve van. Abban az esetben, ha a taggyűlés határozatképtelen volt, akkor a határozatképtelen taggyűlés napjától számított 10. napon (vagy ha ez

9.3 The members may resolve matters without having to hold a members' meeting - exclusive of adopting the annual report prepared pursuant to the Accounting Act - for which the members' meeting has competence.

The draft of a decision proposed for discussion without a members' meeting shall be conveyed to the members in writing, allowing at least eight days for making a decision. Members shall cast their votes in writing or in some other verifiable manner.

Where a decision is adopted outside a members' meeting, it shall be considered adopted on the day following the day when the last vote is received. The managing director shall inform the members in writing concerning the outcome of the voting following receipt of the last vote, within eight days.

9.4 The following decisions shall fall within the exclusive competence of the members' meeting:

- a) order and repayment of additional payments;
- b) decision to pay interim dividends or dividends;
- c) consent for the division of business quotas, and order on the withdrawal of business quotas;
- d) resolution on initiating the exclusion of a member;
- e) decision on business quotas taken into possession, and the purchase of such by members;
- f) election and removal of the managing director, and the establishment of his remuneration;
- g) Election and removal of supervisory board members, and the establishment of their remuneration;
- h) approval to conclude contracts which take place between the company and one of its members, its managing director or their close relatives;
- i) enforcement of claims against the members, the managing directors, supervisory board members and the auditor;
- j) decision on termination without legal successor or transformation of the company;
- k) alteration of the articles of association;
- l) all issues which are assigned to the competence of the members' meeting by the law or the articles of association.

9.5 The members' meeting has a quorum if at more than 50% of the eligible votes are represented. If the members' meeting did not have a quorum, repeated members' meetings shall be placed on the 10th following day (or the first working day immediately

munkaszüneti napra esik, a 10. napot követő első munkanapon), az ügyvezető felhívása alapján ugyanazon időpontban és helyen kell a megismételt taggyűlést megtartani, mint az eredeti, de határozatképtelen taggyűlést. Az így megismételt taggyűlés az eredeti napirenden szereplő ügyekben a jelenlévők által képviselt szavazati jog mértékétől függetlenül határozatképes.

9.6 A taggyűlésen a tagokat törzsbetétek arányában illeti meg a szavazati jog. A leadható szavazatok számának megoszlása a tagok között:

Bihari Virág: 54 szavazat

Czár Balázs András: 18 szavazat

Haberl Péter: 10 szavazat

Masti Establishment: 10 szavazat

MV Development Limited: 8 szavazat

Összesen: 100 szavazat

9.7 Az ügyvezetés a taggyűlés által hozott határozatokról folyamatos nyilvántartást vezet, ez a határozatok könyve.

9.8 A taggyűlés a Társasági Szerződés alapján, a hatáskörébe utalt kérdésekben egyszerű szavazatöbbséggel dönt, kivéve ha törvény erre magasabb arányt ír elő. A tagok legalább 75%-nak szavazata szükséges: a Társasági Szerződés módosításához, az átalakulási (egyesülési, szétválási) terv elfogadásához, az uralmi szerződés jóváhagyásához, a tag kizárásának kezdeményezéséhez, a törzstőke felemelésének elhatározásához, a törzstőke leszállításának elhatározásához, a tulajdoni arányoktól eltérő osztalékfizetés engedélyezéséhez.

10. A Társaság ügyvezetése

10.1 Az ügyvezető megbízatása határozatlan időtartamra szól. A társaság ügyvezetője:

Czár Balázs András (anyja neve: Ernyes Katalin, lakcíme: 1037 Budapest, Hegyoldal utca 1., Születési hely, idő: Budapest, 1972. december 03.)

10.2 A Társaság cégvezetői határozatlan időtartamra:

Haberl Péter (anyja neve: Molnár Éva, lakcíme: 1133 Budapest, Hegedüs Gy. u. 89/A., Születési hely, idő: Budapest, 1962. június 01.),

Kovács Attila (anyja neve: Czakó Borbála, lakcíme: 1054 Budapest, Szemere u. 17. Fsz. 1., születési

following the 10th day) in the same time and place, in conformity with the managing director's invitation. The members' meeting repeated shall have a quorum for the issues of the original agenda irrespectively of the eligible votes are represented.

9.6 Based on the business quotas of the Members the voting rights are the following:

Virág Bihari: 54 votes

András Balázs Czár: 18 votes

Péter Haberl: 10 votes

Masti Establishment: 10 votes

MV Development Limited: 8 votes

Total: 100 votes

9.7 Managing director shall keep continuous records of resolutions passed by the members' meeting (register of resolutions)

9.8 The members' meeting will pass its resolutions in the scope of the issues allocated to its competence by a simple majority of votes except in case the law prescribe higher ratio. At least 75% of the members votes are required for the modification of the articles of association, approval of the transformation plan of the company (merger, demerger), the controlling agreement over the company, to initiate exclusion procedure against a member, increase or decrease registered capital, disproportionate distribution of dividend.

10. The management of the Company

10.1 The duration of the appointment of the Managing Director is for indefinite period of time. The Liquidator of the Company is:

András Balázs Czár (mother's name: Katalin Ernyes, address: H-1037 Budapest, Hegyoldal utca 1., place and date of birth: Budapest, 3rd December, 1972.)

10.2 The Managing Clerks of the Company for indefinite period of time are:

Péter Haberl (mother's name: Éva Molnár, address: H-1133 Budapest, Hegedüs Gy. u. 89/A., place and date of birth: Budapest, 1st June, 1962.),

Attila Kovács (mother's name: Borbála Czakó, address: H-1054 Budapest, Szemere utca 17. Fsz. 1.,

hely, idő: Miskolc, 1969. május 12.),

Massányi Tibor (anyja neve: Szalay Ágota, lakcíme: 1088 Budapest, Krúdy utca 2. 2.em.3 2.a., születési hely, idő: Budapest, 1978. február 14).

place and date of birth: Miskolc, 12nd May, 1969.),

Tibor Massányi (mother's name: Ágota Szalay, address: H-1088 Budapest, Krúdy utca 2. 2.em.32.a., place and date of birth: Budapest, 14th February, 1978.)

10.3 A ügyvezető gyakorolja a társaság alkalmazottai felett a munkáltatói jogokat.

10.3 The Managing Director shall exercise employer's rights over the employees of the company.

11. A társaság képviselete és cégjegyzése

11. The Representation of the Company

11.1 Az Ügyvezető és a Cégvezető képviseli a Társaságot harmadik személyekkel, a bíróságokkal és más hatóságokkal szemben.

11.1 The Managing Director and the Managing Clerk shall represent the Company vis-à-vis third persons, courts and other authorities.

11.2 Az Ügyvezető és Cégvezető cégjegyzési joga önálló, társaság cégjegyzése akként történik, hogy a társaság előírt, elönyomott, stencilezett vagy nyomtatott cégneve fölé bármelyikük a nevét **önállóan** írja. The Directors may authorize the employees of the Company to sign for and on behalf of the Company in respect of certain groups of matters.

11.2 The representation right of the Managing Director and the Managing Clerk shall be individual, the signature of the Company is effected in such way that any of them affixes his signature **individually** above the written, typed, stenciled or printed name of the Company.

12. A könyvvizsgáló

12. The Auditor

12.1 A könyvvizsgálót ("Könyvvizsgáló") a Közgyűlés jelöli ki a Magyar Könyvvizsgáló Kamara által bejegyzett könyvvizsgálók közül.

12.1 The auditor ("Auditor"), who shall be selected from those are registered by the Hungarian Chamber of Auditors, shall be appointed by the General Meeting.

12.2 A Könyvvizsgáló köteles megvizsgálni a Társaság mérlegét és eredmény-kimutatását, és arra vonatkozó írásbeli jelentését a Tagok elé terjeszteni. A Könyvvizsgáló véleményének meghallgatása nélkül a számviteli törvény szerinti beszámolóról a Tagok nem hozhatnak döntést. Emellett a Könyvvizsgáló a Tagok elé terjesztett minden lényeges üzleti jelentést köteles megvizsgálni abból a szempontból, hogy az valós adatokat tartalmaz-e, illetve megfelel-e a jogszabályi előírásoknak.

12.2 The Auditor shall examine the balance sheet and the profit and loss statement of the Company and shall present its written report on these to the Members. Without a statement of opinion by the Auditor, the Members may not decide on the report prepared pursuant to the Accounting Act. Furthermore, the Auditor shall examine all substantial business reports proposed to the Members from the point of view of whether such contain true data and comply with all statutory regulations.

12.3 A Könyvvizsgálót a 2019. és 2020. üzleti évek beszámolóinak könyvvizsgálatára, 2021. május 31-napjáig tartó hatállyal nevezik ki. A könyvvizsgáló újraválasztható és bármikor visszahívható.

12.3 The Auditor's shall be appointed for the audit of financial statements of business years 2019 and 2020 until 31st May, 2021. The Auditor may be re-elected and withdrawn at any time.

12.4 A Társaság Könyvvizsgálója:

EX ASSE Könyvvizsgáló, Adó-és Pénzügyi, Gazdasági Tanácsadó Zártkörűen Működő Részvénytársaság
Székhely: H-1027 Budapest, Fő utca 71. 2. em 1.
Cégjegyzékszám: 01-10-043739

12.4 The Auditor of the Company:

EX ASSE Könyvvizsgáló, Adó-és Pénzügyi, Gazdasági Tanácsadó Zártkörűen Működő Részvénytársaság
Premises: H-1027 Budapest, Fő utca 71. 2em 1.
Registration number: 01-10-043739

Kamarai tagsági szám: 001030

Number of chamber registration: 001030

12.5 A könyvvizsgálat elvégzéséért személyében felelős természetes személy:
név: Bernáth János
lakcím: H-2000 Szentendre, Repkény utca 7.
anyja születési neve: Magyarosi Zsófia
Kamarai tagsági szám: 001118

12.5 The natural person responsible for completing the audit shall be:
name: Bernáth János Magyarosi Zsófia
address: H-2000 Szentendre, Repkény utca 7.
mother's maiden name: Magyarosi Zsófia
Number of chamber registration: 001118

13. Pénzügyi év

The financial year of the Company shall correspond to the calendar year.

13. Financial year

A Társaság pénzügyi éve megegyezik a naptári évvel.

14. Könyvek és beszámolók

14.1 A Társaság könyveit magyar nyelven vezeti. A Társaság éves beszámolóját Magyar Forintban készíti el.

14. Books and accounts

14.1 The Company shall keep its books in Hungarian. The Company shall prepare its annual report in HUF.

14.2. A Társaság könyvvezetésének és éves beszámolójának devizaneme Magyar Forint.

14.2 The Company's functional currency is Hungarian Forint.

14.3 A Társaság könyveit és minden egyéb iratát a Társaság székhelyén vagy bármely egyéb, az ügyvezetés által meghatározott helyen őrzik, amelyekbe a Tagok bármikor betekinhetnek.

14.3 The books and all other documents of the Company shall be kept at the seat of the Company or at any other place determined by the Management, which can be anytime access by any of the Members.

15. Értékesítések/bejelentések

Ha jogszabály előírja, a Társaság köteles közleményeinek a Cégek közlönyben való közzétételéről gondoskodni.

15. Publications

If it is prescribed by law, the Company shall arrange the publication of its announcements in the Company Gazette ("Cégek közlöny").

16. Vegyes rendelkezések

16.1 Jelen társasági szerződésben nem szabályozott kérdésekben a polgári törvénykönyvről szóló 2013. évi V. törvény.

16. Miscellaneous

16.1 Act 5 of 2013 on the Civil Code shall govern all other matters not regulated by the present Articles of Association

16.2 A Társaságba 2020. december 31-i hatállyal beolvadt a DVM Design Kft. és a DVM Fővállalkozás Kft., így a Társaság a beolvadó társaságok jogutódja.

16.2 As of 31st December, 2020, the DVM Design Kft. and DVM Main Constructor Kft. have been merged into the Company, hence the Company is the legal successor of the merging companies.

16.3 A jelen Társasági Szerződés magyar és angol nyelven megegyező tartalommal készült. A Társasági Szerződés jelentésével illetve értelmezésével kapcsolatos kérdésekre a magyar nyelvű szöveg az irányadó. A magyar nyelvű szöveg angol változata csupán a könnyebb érthetőség érdekében készült, és Tagok tudomásul veszik,

16.3 This Articles of Association was prepared in Hungarian and English languages with identical content. However, for all matters relating to the meaning or the interpretation of this Articles of Association the Hungarian version shall prevail. The English version of the Hungarian text has been prepared for the sake of convenience only and the

hogy a Cégbíróság eljárása csak a magyar nyelvű szövegre vonatkozik.

Members acknowledge that the confirmation by the Court of Registration shall apply only to the Hungarian version.

Budapest, 2021. január 24.

Egységes szerkezetbe foglalta és ellenjegyezte/Countersigned by:

Budapest, 2021. február 08.


MOLNÁR TAMÁS ÜGYVÉDI IRODA
Dr. Molnár Tamás ügyvéd
Tel.: +36-30-300-0789
1125 Budapest, Országház utca 12-14. ép.
KASZ: 36065637
2021.02.08